

Porównanie tłumaczeń Jozuego 8:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jozue nie cofnął ręki, którą wyciągnął z oszczepem, dopóki nie zostali wybici, jako obłożeni kłutwą, wszyscy mieszkańcy Aj.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jozue nie cofnął swej wyciągniętej z oszczepem ręki, dopóki wszyscy mieszkańcy Aj nie zostali wybici jako obłożeni kłutwą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Jozue nie opuścił ręki, którą wyciągnął z oszczepem, aż zgładził wszystkich mieszkańców Aj.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Jozue nie spuścił ręki swej, którą był podniósł z chorągwią, aż pobił wszystkie obywatel Haj.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Jozue nie spuścił ręki swej, którą był wzgóre podniósł; trzymając puklerz, aż pobito wszystkie obywatel Haj.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jozue zaś nie cofnął ręki, w której trzymał zakrzywiony nóż, dopóki nie zgładzono, na skutek obłożenia kłutwą, wszystkich mieszkańców Aj.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jozue nie cofnął ręki, którą wyciągnął z oszczepem, dopóki nie zostali wybici wszyscy obłożeni kłutwą mieszkańcy Aj.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A Jozue nie cofnął ręki, w której trzymał oszczep, dopóki nie sprawił, że wypełniła się kłutwa na wszystkich mieszkańcach Aj.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jozue nie cofnął uniesionej ręki, w której trzymał oszczep, póki na skutek rzuconej kłutwy nie wycięto w pień wszystkich mieszkańców Aj.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jozue nie opuścił wyciągniętej ręki, w której trzymał oszczep, dopóki nie wykonano kłutwy na wszystkich mieszkańcach Aj.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak Jezus, syn Nuna, nie cofnął ręki, którą podniósł z lancą, dopóki nie spełnił zaklęcia na wszystkich mieszkańcach Aj.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Jozue nie cofnął swej ręki z wyciągniętym oszczepem, dopóki wszystkich mieszkańców Aj nie wydał na zagładę.